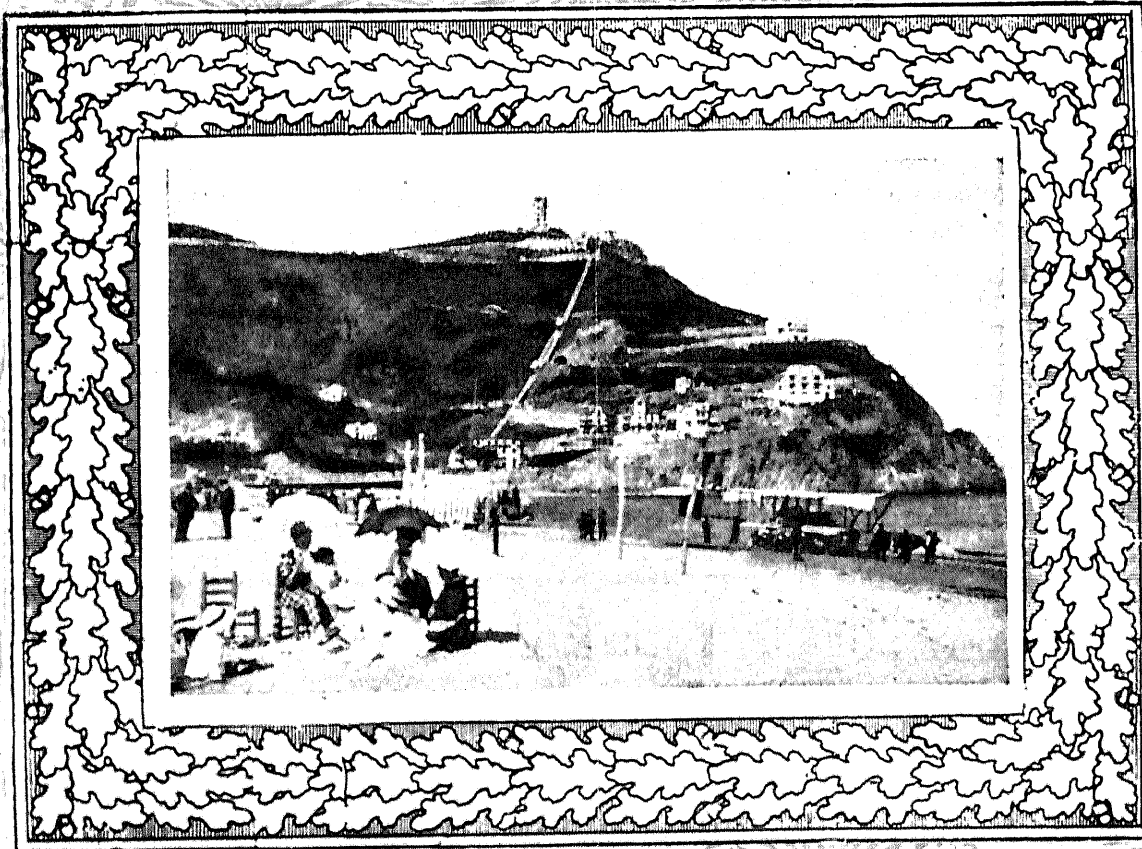


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



SAN SEBASTIAN — Monte Igeldo

No. 1100
AÑO XXXI

Buenos Aires Abril 20 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n
Provincias > 9.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA**

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca
Casa especial en Boínas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: **Moreno 915**
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPañA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

“LA RAPIDA” Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE ARMANDO DURQUETY

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Centra

HERNIAS



Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema “DORAT”

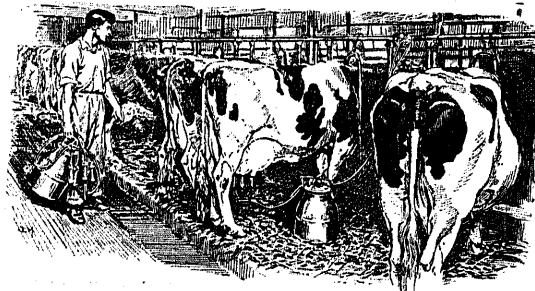
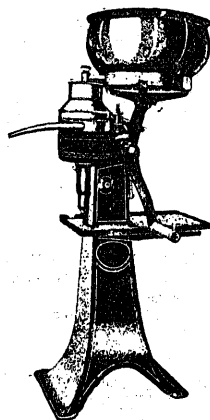
El REDUCTOR “DORAT” se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. “DORAT” Esmeralda, 577. Buenos Aires.

DESNATADORAS

Y

Maquinas de ordeñar

ALFA-LAVAL



Instalaciones de cremerías con elaboración de caseína.
Artículos en general para la industria lechera.

PIDAN CATALOGOS:

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA. CHACABUCO 199
:: BUENOS AIRES ::

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1100
Buenos Aires, Abril 20 de 1924



ALDEANOS DE GIPÚZKOA

(Fot. de Ojanguren)

COMO DECIAMOS

NADA tenemos que cambiar de lo que decíamos en nuestro comentario relativo a la manifestación de españolismo realizada en San Sebastián, a requerimiento del gobernador. No tenemos ningún motivo para dudar de la sinceridad del general D. Juan Arzadun y Zabala, pero tampoco debemos olvidar que es un lírico, un poeta y los poetas viven fuera del mundo real. Solo esto puede disculparle de las afirmaciones que hace en el manifiesto que publicó invitando a la celebración de ese acto. Manifiesto que viene a probar lo inoportuno de esa afirmación españolista, que ni España necesita, ni los gipuzkoanos tienen motivo especial para hacerla.

Así opinan también los periódicos donostiarras, que al ofrecer *“la respetuosamente requerida colaboración de la Prensa a fin de que ésta agitate a la opinión y la alentase para mayor éxito del proyecto”*, ha creído necesario hacer la salvedad de que contribuye con entusiasmo en cuanto tenga de patriótico, pero lo rechaza como acto de adhesión al Directorio.

Los fundamentos en que se apoya el general para justificar la conveniencia de la manifestación no son admisibles.

¿Qué hay de cierto, qué hay de falso en la acusación de separatismo que sobre esta región gravita?

Esta pregunta que hace el general Arzadun en su manifiesto es, sin duda alguna, repetición de la que a él le ha sido hecha ¿por quién? Nadie más que el Directorio, ignorante del problema basko, interesado en involucrar en patriotismo y separatismo todo lo que sea oposición, aunque sea justa, a sus órdenes, puede suponer semejante despropósito, que ni vale la pena de tomarlo en serio.

Además, la ingenuidad del general Arzadun no puede llegar hasta creer que si ese supuesto separatismo existiera en Gipuzkoa, no iba a desaparecer, por un acto de culto externo, *para demostrar nuestra adhesión al nuevo orden de cosas...* como dice en otro párrafo del manifiesto. Se trata pues del Directorio y no de España.

En cuanto a la conveniencia de realizar esa manifestación *“para recoger íntimas esperanzas, para alentar legítimos anhelos”* se ve que solamente se trata de captarse las simpatías del Directorio; es muy doloroso que la experiencia de lo que estamos viendo, tanto en las inútiles gestiones realizadas hasta ahora, como el proceder del Directorio al disolver los ayuntamientos elegidos por el pueblo; al provocar la renuncia del presidente de la diputación de Alaba; al intervenir en el cobro del Timbre en Navarra, en fin, al desconocer los pactos que las diputaciones baskas tienen acordados con el gobierno, nos hace

dudar de la eficacia del acto realizado y recordamos nuevamente que el general Arzadun es un poeta y que los poetas viven fuera de la realidad.

En lo que ha estado acertado el gobernador de Gipuzkoa y no hemos de mezquinarle nuestro aplauso, ha sido en rodear la manifestación gipuzkoana de cuantos caracteres pudieran hacerla simpática a los baskos; colocar juntas las banderas de España y la de Gipuzkoa, ni más alta ni más baja, sino fraternalmente unidas, como deben estar; abrazarlas simultáneamente; disponer que juntas recorran las calles de Donostia a los acordes del Gernikako Arbola y que juntas reciban el homenaje de los pueblos, es llevar al límite la cortesía del delegado gubernativo y hacer el máximo de alarde de amor al país que, como basko, le corresponde.

Don Juan Arzadun y Zabala no ha desmentido sus apellidos.

VALLE RONCAL

Algunos datos históricos

Aparecen los roncaleses desde la dominación goda, con el nombre de Rucones, que se leen en S. Isidoro. Los reyes Sisebuto y Suintila, hicieron guerras en la región de Ruconia.

El rey D. García Jiménez, pobló de castillos el valle para evitar la invasión de los árabes.

Para marchar a la conquista de varias poblaciones de Francia, atravesó el Califa de Córdoba Abderraman I, el valle Roncal, cometiendo toda clase de robos e incendios; al regreso a España, le salió al encuentro el rey de Navarra D. Fortuño García, con la vanguardia de roncaleses, dándose una feroz batalla en el campo de Erandó, en la que hubo gran mortandad, salvándose los árabes que quedaron con vida, en precipitada fuga. Los persiguió D. Fortuño con sus roncaleses y no hallando salida por otro punto, les obligó a arrojarlos por el fragoso Camino de la Portillada que se llama de la *Cañada Real*, a la distancia aproximada de una legua de Leyre. Aquí fué todavía mayor el estrago producido en los moros, porque no admitiendo la angostura más que el paso de los hombres enfilados, luchaban los cristianos lanzando desde las cumbres grandes peñascos que los reducían y herían considerablemente, salvándose pocos de la hecatombe, continuó la persecución de los árabes hasta el puente de Desa. En esta batalla pelearon junto a los roncaleses varias mujeres del valle, excitando a sus maridos a la lucha sin tregua. Estas roncalesas iban vestidas de hombre. En lo más recio de la pelea fué hecho prisionero el caudillo moro, y según cuentan los roncaleses, hubo grandes discusiones sobre la suerte que al mismo había de darse, opinando unos por retenerlo prisionero, ya que

les daba gran mérito como vencedores de caudillo de tan alta alcurnia, mientras que otros querían darle muerte. Entretenidos los hombres en estas discusiones, cuando una varonil roncalesa desenvainando su espada cortó con ella la cabeza del caudillo prisionero. Por la valentía demostrada en la batalla por las mujeres roncalesas, existía en el Valle Roncal la costumbre de salir las mujeres al público durante los días primeros de su matrimonio orladas sus sienes con una corona.

El campo de Erando es todavía paso de los ganados del Valle Roncal, y se observa todavía una tosea piedra como señal indicadora del punto donde fué muerto Abderraman.

De esta memorable batalla tomaron su escudo los roncaleses, consistiendo su blasón en la cabeza del rey moro chorreando sangre, tres rocas por el paraje donde se desarrolló y un puente hasta donde precipitaron al enemigo. Se supone por campo de esta batalla el llamado de Ollart u Ollasti, sito entre Burgi y Navascués.

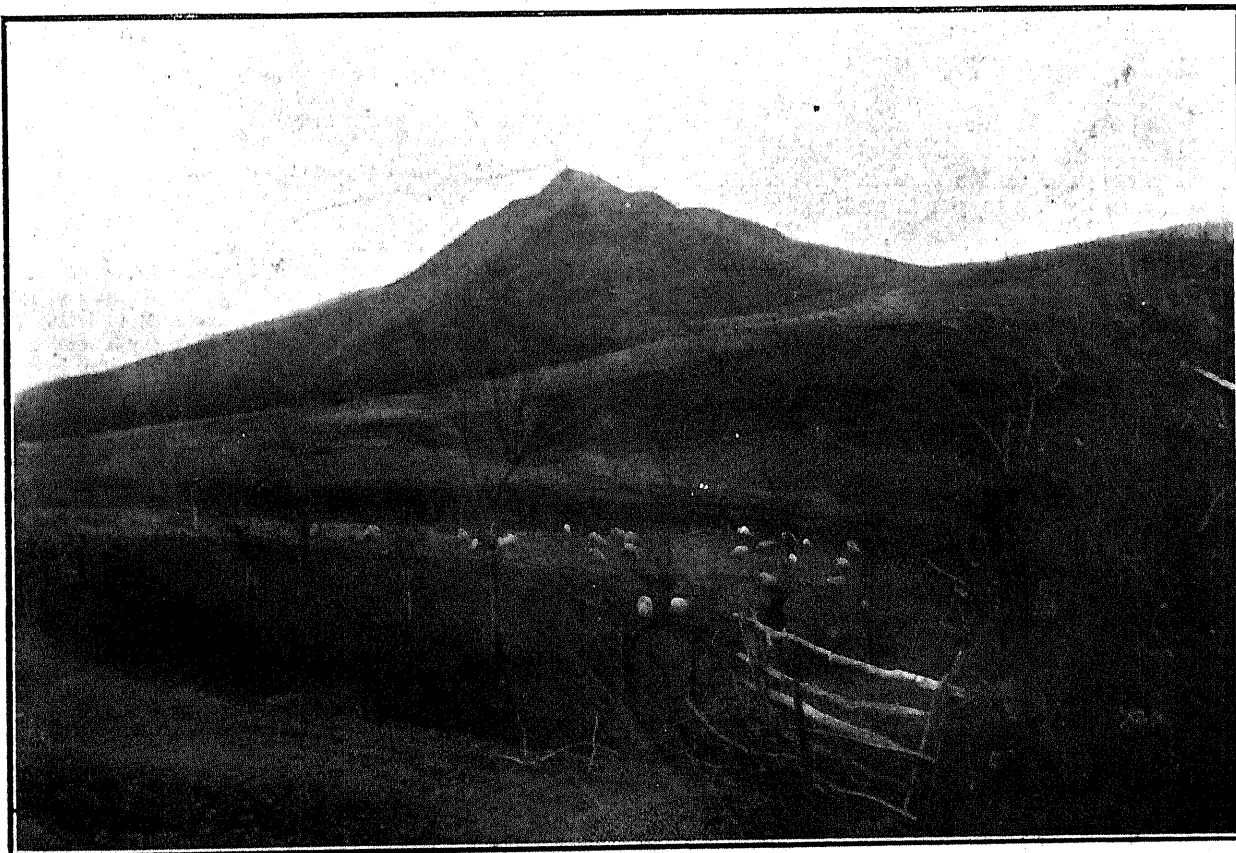
El rey de Nabarra D. Sancho, en batalla tenida con los moros a fin del año 821, dió también la vanguardia de su ejército y los roncaleses, los cuales derrotaron a los zarracenos, derramando su sangre por su rey, por su religión y por su patria. Esta se denomina la batalla de

Oeharen. Agradecido el rey de Nabarra a la hidalguía y apoyo de los roncaleses, concedióles en carta firmada en Pamplona, grandes inmunidades y franquezas, y para sus ganados el goce de los pastos de las Bardenas, que hoy conservan, pues los fertilizaron derramando en ellos su sangre. Otros gloriosos combates contra la musulima cuenta la tradición, los cuales valieron a los roncaleses mercedes y privilegios que confirmó el Rey D. Fernando el Católico cuando en 1512 conquistó a Nabarra.

D. Sancho Garcés premió la valentía de los roncaleses con un fuero general de hidalguía y en el siglo XVIII el rey de España D. Carlos IV, reconocido al Valle por sus servicios contra los franceses, agregó al escudo del Valle un castillo y un lebre.

Estuvieron aforados al fuero general de Jaca y Sobrarbe y después al fuero general nabarro.

En el año 1332, Enrique de Sulli, gobernador de Nabarra, mandaba al tesorero se hiciese dar provisión a los labradores roncaleses que iban a las labores de los castillos del Rey, verificán-



EIBAR. — Vista general del Monte Urko

(Fot. de Ojanguren)

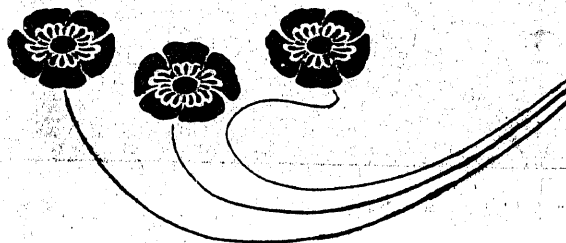
EL PROBLEMA REGIONAL

dolo según fuero. En 1412, el rey D. Carlos III añadió entre otras gracias, que su tributo no se entendiese en calidad de pecha ni de censo, porque los infanzones no debían ser pecheros y explicaba el derecho que los roncaleses tenían a los pastos de las Bardenas. En 1496, los roncaleses y los tudelanos, se hicieron guerra por los pastos de Tudela. También tuvieron guerras los roncaleses con los del Valle de Baretus porque estos se negaban a entregarles el tributo anual de las tres vacas. En 1365, nombraron árbitros estos dos valles para determinar sus diferencias y estos declararon que debían pagar las tres vacas bajo pena de 3.000 marcos de plata. En 1512 se sometió el Roncal por medio de apoderados que marcharon a Burguete, al duque de Alba, delegado de Fernando el Católico, a condición de que se les respetasen sus fueron y privilegios.

En 1516 se alzaban los roncaleses contra Castilla al penetrar en su territorio intentando la reconquista del reino D. Juan de Labrit. Las fuerzas de D. Fernando le atajaron el paso. Fernando de Valdés corrió a la defensa de Burgui, que era plaza fuerte, la cual fué sitiada y tomada por los castellanos aunque con pérdidas que se aproximaron a 400 hombres, muriendo en el sitio el jefe de los nabarros, Valdés. El ejército de D. Juan tuvo que abandonar el país, retirándose a Francia por el puerto de Maya.

En 1523, Carlos V confirmó los privilegios a los roncaleses. En 1644 redimió el valle dos censos perpetuos que pagaba al rey, por el goce de la rama y vizco de las Bardenas y por las yerbas y aguas de los montes y términos llamados Erlaun y Arras, por lo cual entregó la suma de 3.100 ducados. En 27, 28 y 29 de Agosto del 1809, detuvo Renovales el ataque de las fuerzas francesas en Roncal, mas viéndose apurado por ser superiores en número las fuerzas enemigas, determinó que D. Melchor Ornat capitulase honrosamente por todo el valle, asegurando a los naturales la libertad de sus personas y el goce de sus propiedades. En Abril de 1812, penetró en el valle el general francés Dosserne con 20.000 hombres, convirtiéndolo en abrigo de enfermos y heridos y depósito de municiones. En 1813, el general francés Abbé, si bien trató con indulgencia a los prisioneros, no dejó de incendiar casi todo el pueblo de Isaba.

Miguel Ancil.



En el Ateneo Gipuzkoano ha pronunciado una conferencia el escritor bizkaino don Fernando de la Quadra Salcedo.

Hizo la presentación del conferenciante, en frases altamente laudatorias, el ex alcalde de San Sebastián don Mariano de Zuaznabar.

El señor Quadra Salcedo comenzó su disertación diciendo que los propósitos regionalistas del señor Primo de Rivera han motivado la remoción actual del ambiente, en el que Gipuzkoa, por su situación, es un criterio no sólo para el País Basko, sino para España entera, porque la Diputación labora y sostiene el decoro de todos cuando se le menoscaba en sus habituales gestiones.

Con prolija erudición histórica describe el carácter de Gipuzkoa su hidalguía tradicional, y proclama el germen fuerista de la participación baskongada en las guerras carlistas. Interpreta el fuero no como una constitución fósil, sino como una facultad para gobernarse el país por sí mismo.

Relata las vicitudes sufridas por nuestro régimen, y declara que este momento es el único oportuno para llegar a lograr la restauración foral.

Elogia la Memoria de Gipuzkoa, y dice que ha llegado el momento de consultar al país para obtener el pase foral y reunir a las Juntas Generales, que son las únicas que están capacitadas para reclamar la restauración foral.

Critica en forma que no reproducimos la Memoria presentada por la mayoría de la Diputación de Bizkaia.

Ataca a la Liga Monárquica por antibaska, reducto del caciquismo bizkaino, que finge combatir lo inexistente para hacer de la bandera española instrumento de pasiones y conservar su feudo caciquil.

Combate a la burguesía bizkaina antibaska por utilitarismo, y elogia la Memoria de los tradicionalistas y la del republicano, en las que encuentra motivos para llegar a la cordialidad baska.

Dice que va a terminar recordando al general Primo de Rivera las siguientes palabras que el general gipuzkoano Lersundi pronunció en el Senado:

“En la necesidad de concluir, porque conozco que está fatigado el Senado, y yo también lo estoy, debo declarar que las provincias baskongadas saben a la nación a que pertenecen, conocen la España de los caballeros y comprenden hasta dónde llega la palabra y el compromiso de los españoles; descansan, por consiguiente, en su lealtad y en su justicia, y esperan que en ningún tiempo, sin oírlos antes y sin los requisitos que prescribe la ley de 25 de octubre de 1839, no se causará novedad alguna en las instituciones forales, que por tantos siglos han labrado la dicha y felicidad de aquellas comarcas.”

Respondiendo a ataques injustos, añadió aquel general:

“No digo un Ministerio, un reino dejaría yo antes de ser el hacha que cortase el árbol santo y secular de Gernika.

Esto, nunca, jamás, lo haría yo.”

El conferenciante hace suyas las palabras de aquel ilustre gipuzkoano, y pone fin a su disertación, en medio de una clamorosa ovación, que duró largo rato.

El día de Gipúzkoa

Así ha llamado el gobernador militar y civil de Gipúzkoa al día 16 de Marzo, en que se verificó la manifestación españolista en San Sebastián.

A fin de que nuestros lectores puedan juzgar de la trascendencia que pueda tener ese acto, publicamos a continuación, tomada de un periódico de la región, la descripción completa.

El domingo 16 de marzo se celebró el llamado "Día de Gipuzkoa" en el que había de rendirse el homenaje a la bandera española por todos los Ayuntamientos de la provincia, secundando la iniciativa del gobernador cívico-militar, general don Juan Arzadun.

Un tiempo soberbio contribuyó a la animación del homenaje, al que había prestado todo su calor la Diputación Provincial, recomendando a los Ayuntamientos la adhesión al acto.

Algunos balcones aparecieron adornados con colgaduras desde primera hora de la mañana.

Para antes de las nueve comenzaron a llegar Ayuntamientos con sus banderas, utilizando trenes, tranvías y autocamiones. Los que la poseen trajeron sus Bandas de música y los que no disponen de ella se hicieron acompañar por los tamborileros. Con los Ayuntamientos venían los párrocos y vecinos de los pueblos. Como las bandas de música entraban en la población tocando pasodobles, la animación era extraordinaria y el vecindario se echó a la calle desde las primeras horas, dispuesto a presenciar el espectáculo.

Además de los Ayuntamientos gipuzkoanos vinieron el de Bermeo, pueblo natal del general Arzadun y el de Vitoria, éste con maceros y clarineros. También vino en Corporación con maceros, clarineros y atabaleros, la Diputación de Alaba. La de

Nabarra estaba representada por el diputado señor Goizueta.

Con la de Alaba vino una sección de niños, sin armamento.

Los Ayuntamientos después de saludar a la Diputación se iban colocando en los puntos que se les tenían designados de antemano para formar parte en la manifestación después de la misa. Con cada Ayuntamiento iba su banda, o de música o de txistularis, y el párroco de la villa.

Las banderas iban penetrando en el templo, que se abarrotó completamente, y para las diez y media no se podía penetrar en él. En el atrio esperaban a las Diputaciones y al gobernador las autoridades de todos los órdenes y los obispos de Pamplona y Vitoria, señores Mugica y P. Martínez, rodeados de un clero numerosísimo.

Una compañía de Sicilia, con bandera y música, se situó en la calle Mayor para rendir honores.

La concurrencia en las inmediaciones de la iglesia era numerosísima, contenida por miqueletes, municipales y guardias de seguridad. Como el sol "pegaba", los establecimientos de toda la parte vieja se llenaron de parroquianos. En la Plaza de la Constitución tocó la Banda municipal de San Sebastián.

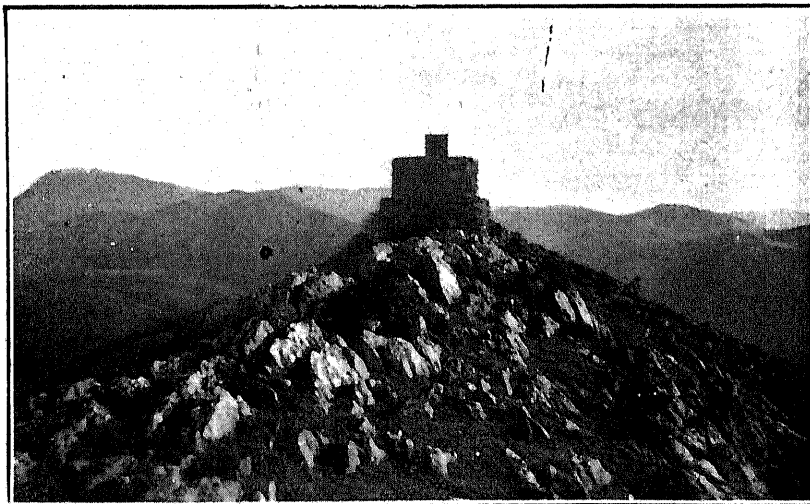
A las once y cuarto llegó al templo la comitiva oficial. La presidía el general gobernador con los presidentes de las Diputaciones y estaba integrada por los diputados de Gipuzkoa, Alaba y Nabarra, precedidos de una compañía de miqueletes, de los maceros, clarineros, etc. Seguían en grupo los delegados gubernativos de los distritos, somatenes y numerosas personas de viso de aquí, de Vitoria y de otras localidades.

La Diputación de Gipuzkoa era portadora de la bandera del Tercio Gipuzkoano en la guerra de Africa de 1860. Es blanca, y la llevaba el joven diputado Provincial don José Gaytán de Ayala.

Una vez colocadas ambas banderas en el presbiterio, comenzó la misa, dicha por el párroco de Santa María, señor Embil. A continuación el obis-

ANDUZMENDI

Por regla general, el placer de admirar bellos paisajes desde las alturas es fatigoso para los mortales humanos, aún para los aeronautas, en los que la intranquilidad y el sobresalto exceden con mucho al cansancio de los peatones; pero este monte que según el Instituto Geográfico y Estadístico, tiene 610 metros de altura sobre el nivel del mar, a 2 horas escasas de Deba y 45 minutos de Iziar, por suaves pendientes que los veraneantes recorren sin demasiado esfuerzo, nos hace la impresión de hallarnos en las más altas cumbres, por lo extenso y variado del campo que se domina. Desde el cabo Machibako hasta la farola de Biarritz dominamos el mar azul en el que chispea el sol y las barcas de pesca visten su albo ropaje. La tierra avanza en acantilados brazos y en su seno se refugian los puertos de Zumaia, Deba, Zarauz que distinguimos y tras Igeldo se esconde la bella Donosti.



Por la parte de tierra vemos las cumbres de Iziaraitz, Ernio, Aitzbeltz, Mendizorrotz, Peñas de Aia y allá en los confines del horizonte brumoso se adivina más que vé el Larrun.

(Fot. Ojanguren)

po de Vitoria, Padre Zacarías Martínez, pronunció una plática cortita, pero muy bella y sentida, propia de tan gran orador.

Después de la misa, el Orfeón Donostiarra cantó una solemne Salve, dándose con ella término a la ceremonia y disponiéndose para el desfile.

Este tuvo lugar, abriendo marcha la compañía de Sicilia, los miqueletes y las Diputaciones con el general Arzadun y los señores obispos, siguiendo en grupo compacto las autoridades, somatén y personalidades de aquí y fuera de aquí.

Seguían un grupo de centenares de señores sacerdotes, más de cuatrocientos, y todos los Ayuntamientos de la provincia con 23 bandas de música y numerosos tamborileros. Cerraban la marcha los Ayuntamientos de Vitoria y San Sebastián, mezclados, con la Banda municipal.

En el Parque de Alderdi-Eder había un gentiazo. Colocadas autoridades, clero, Banda municipal y Orfeón en las tribunas puestas al efecto, comenzó el acto con la interpretación del "Gernikako Arbola" por la Banda y el Orfeón.

Apenas se oyó, porque los vaporcitos de pesca, que en gran número estaban en la bahía, tuvieron a bien soltar el pito de las sirenas.

Tres cañonazos anunciaron el "minuto de silencio", que fué emocionante, y a continuación se colocaron las banderas de Sicilia y de la Diputación juntas en una pequeña tribuna alta.

Sonó la Marcha Real, tocada por todas las Bandas, mientras la artillería disparaba 21 cañonazos y los barcos tocaban las sirenas.

Después, el general Arzadun abrazó a las dos banderas juntas y dió vivas a España y Gipuzkoa, que fueron contestados con entusiasmo.

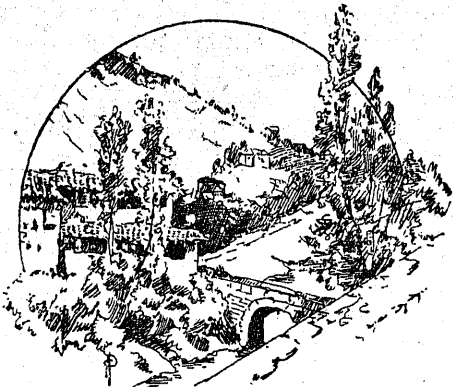
Seguidamente se organizó otra vez la comitiva en la misma forma que a la llegada, con la variación de que la Banda de Sicilia salió cien metros delante, a paso lento tocando el Gernikako Arbola y que la bandera del Tercio Gipuzkoano recorrió la larga caminata, junto a la del regimiento de Sicilia.

Así se llegó a la Diputación donde se situaron el general y las autoridades, desfilando y saludando a las dos banderas las de todos los municipios.

Terminó el acto con nuevos vítores a España y a Gipuzkoa, dados por el general Arzadun.

La Diputación obsequió con un banquete en el Cristina al general, a los prelados y a los alcaldes de las cabezas de partido judicial.

Por la tarde, los Ayuntamientos regresaron a sus residencias respectivas. Las Bandas alegraron la ciudad.



COSTUMBRES POPULARES

TRIKITIAK

En otra crónica hablé un poco de las Mascaradas suletinas, festejo popular que todos los años hace su aparición durante los días de Carnaval en la región baska de Zuberoa.

Dediquemos hoy unas líneas a otra costumbre popular de nuestro país, que durante los mismos días se ha exhibido en las calles de San Sebastián.

Aún persiste en algunos puntos de Gipuzkoa y de Bizkaya la costumbre de que en las afueras del pueblo, junto a una ermita, o en el recodo de un camino, o en una pradera al efecto escogida, las tardes de los días festivos se reúnan mozos y mozas y pasen las horas dedicados a la danza. Una moza toca la pandereta, y al compás de los golpes y del metálico cascabeleo de las rodajas de hojalata, de cuando en cuando entona canciones breves, sencillas, que dentro de su ambiente popular llevan muchas veces una bien ideada nota satírica o sentimental. Con esa música, a la que a veces se suma la del anti-pático acordeón, muchachos y muchachas bailan ligeros y alegres durante varias horas.

Esta costumbre estaba más extendida antes, cuando la escasez de medios de comunicación obligaba a pasar los días festivos sin alejarse de la aldea, y cuando txistularis, murgas y filarmónicos no se prodigaban tanto como en nuestros días.

Se mantiene, sin embargo, todavía; y hay pueblos de Bizkaya y de Gipuzkoa que conservan viva esta costumbre. La cuadrilla que la ha dado a conocer en San Sebastián es de Elgoibar, y los elgoibarreses que con estas danzas y canciones han alegrado a los donostiarras aficionados a las fiestas callejeras, son quienes han popularizado el nombre de "trikitia" con que se conoce este festejo.

Su parte más interesante para nosotros son las canciones entonadas por la muchacha. La música es alegre y viva, bien rimada casi siempre y compuesta en estrofas breves, fáciles, satíricas en la mayoría de los casos, y no exentas de ternura a veces.

Por su popularidad insertamos aquí ésta, bien conocida de cuantos, por sistema, no huyen de todo aquello que tiene ambiente popular:

Baratzako pikuak
iru txurten ditu;
neska mutil-zaleak
oñak arin ditu.

Oñak ariñak eta
burua ariñago;
dantzan obeto daki
arta-jorran baño.

Trueba nos dice en uno de sus libros, que oyó a millares estas "kantak", y que bien valía la

pena de recogerlas y comentarlas, como elemento utilísimo para conocer el sentir de nuestro pueblo. Esta labor era insuperable para él, que no conocía bastante el idioma basko; pero como muestra del espíritu que reina en esas canciones, recogió algunas y las propagó, vertidas por él mismo al castellano.

A fin de que los no versados en nuestro idioma conozcan la índole de las estrofas que se cantan, voy a reproducir unas cuantas de éstas, que si hemos de creer al poeta bizkaíno, él las recogió y las tradujo:

El día que nos casamos,
nunca puede ser buen día;
y es porque los días buenos
se acaban siempre la víspera.

Las esperanzas del mundo
son una fruta muy linda,
que tiene la mitad sana
y la otra mitad podrida.

Diez gallinas con un gallo
están siempre muy conformes,
y casi nunca lo está
una mujer con un hombre.

Madre, quiero que me cases
en los monte: de Bizkaya,
que en los montes está el cielo
más cerca que en tierra llana.

Al criado que bien te sirve
nunca le mires con ceño,
que aunque no le debes nada
siempre le estarás debiendo.

Es menester que te guardes
lo mismo que de la peste,
de hombre que no tiene barbas
y de la mujer que las tiene.

Una heredad en un bosque
y una casa en la heredad,
y en la casa pan y amor...
¡Jesús, qué felicidad!

Limosneros como Juancho
muy pocos se suelen ver,
que de los cerdos que roba
da a los pobres los pies.

Hijo, por Dios, no te cases
con doncella que bien baila.
Quien tiene los pies ligeros
tiene las manos pesadas.

Coloradas se pusieron
las piedras de Arrigorriaga;
¡y las muchachas del día
no se ponen coloradas!

También nosotros creemos, como Trueba, que debieran recogerse estos destellos del pensar y sentir del pueblo. Por intentar la consecución



Casa y escudo de S. Fco. Javier

de ese fin, la revista de cultura baska "Euskalerrriaren alde", en el Certamen histórico-literario anunciado para este año, tiene ofrecido un premio para la mejor colección de cantares, populares u originales, apropiados para ser cantados en estos "trikitiak", que tanto ha deslucido la lluvia en los Carnavales donostiarros.

G. de Zumuarregui.

San Sebastián.

LA PELOTA BASKA

El juego de la pelota es una escuela eminente de energía física, de energía moral, de energía guerrera.

De energía física primero. El juego de pelota, han dicho, ejerce por entero el hombre, estira todos los músculos, pone todos los resortes en actividad. No es solamente la mano la que se agita, pero el ojo, que acecha y que mide; la oreja, que pronostica; el dedo, que dirige con agilidad; el brazo, que fuerza; el corvejón, que asegura; el pulmón, que economiza; el torso, que resiste.

El juego de pelota sacude todo el organismo, hace erguir la cabeza, aguza el ojo, ensancha el pecho, afirma el pie. El aire respirado vuelve a salir bruscamente, barre el pulmón. Una sana transpiración en el aire puro al fuerte sol entrega los miembros.

Pero el esfuerzo no es sólo de un momento: es de toda la partida, y, sobre todo, del final. En vano el cuerpo muy cansado pide gracia. Es necesario sostener el avance o bien ganarla. Desgraciado el jugador que afloja delante de las promesas de un fácil triunfo! Tiene allí al adversario que va a sus alcances, que le acorralla a la derrota. Cercano al decaimiento, hay que resistir todavía, resistir hasta el fin.

La indolencia y la molición son severamente castigados por el veredicto del pueblo primero y por la humillación de la derrota después.

Pero la pelota no desarrolla solamente la resistencia física: es una preparación moral de primer orden. Se avisa la inteligencia en el juego de los cálculos, espía el punto flaco, ordena al brazo el golpe largo o corto, el corchete a derecha o izquierda, según el defecto del adversario.

Acecha la resistencia del compañero, le molesta o le trata con miramientos; le engaña o hace uso de él cuerdamente. La voluntad ordena al cuerpo que afloja, al brazo que doblega. Le opone un veto perentorio a las vanas excusas de cobardía. Hay que durar, hay que resistir, hay que acabar. En fin, el juego de pelota es una escuela de guerra. No enseña solamente la estrategia, la prudencia o la astucia. Desarrolla el espíritu de combate. Una partida es una batalla. El compañero es el enemigo; la mano, la chistera; el campo de batalla es la plaza...

Estaban allí nuestros atletas de Laburdi, nobles y bellos (hermosos) como el Arbol de Gernika. Estaban allí nuestros mozos de Nabarra, los descendientes de aquellos que lucharon en Roncesvalles.

Estaban allí nuestros suletinos, esbeltos y finos, como el corzo del bosque de Irati. Los habéis visto en la plaza de Sara, de Hazparren, de San Juan de Luz. Los habéis visto cuando viene a cantar el "Pasa-Jaunak" el voceador, lentos y graves como los curas en el altar, la mano izquierda en la cadera, la chistera a la derecha; el ojo tendido debajo del alero de la boina; los habéis visto desfilar a nuestros pelotaris?

Andando así entre la muchedumbre que los aclama, parecen desdeñosos a las ovaciones, la voluntad hacia el único fin, la victoria, no tienen la actitud y la sublime altivez de aquellos que pasaron por los Campos Elíseos...

Y, sin embargo, este grandor conoce otra grandeza mayor. De repente, en lo más recio de la pelea, de lo más alto de la vieja torre de la iglesia se oye un rumor grave y solemne. Es el Angelus. En seguida desaparece la pelota. Los brazos tendidos por el esfuerzo, se bajan, desarmados, como por encanto, y este hombre tan poco condescendiente con los bravos, que le obsequiaba la muchedumbre, como lo haría con un tenor de ópera, este hombre que no se descubre, delante de su Dios se quita la boina y se humilla. Reza. Reza como ha jugado hace poco; es decir, sin fanfarronería ni frases, noblemente, sencillamente.

Somos un pueblo fuerte porque somos un pueblo que reza; y ese es el motivo por el cual no hemos degenerado. El día que nuestros bailes baskos cedan el paso a esos pesados y grotescos que han ido a buscarlos para nosotros al país de los pieles rojas y de Chipatmasma; el día que el jazzband haya apagado el canto de nuestra "Chirula" o un pokker triste haya reemplazado en el tapete verde de un Casino a los libres juegos de nuestro pueblo libre en la plaza, ese día, señores, ya no habrá más pelotaris, pero ese día tampoco habrá Euskal-Erria.

P. Lhande.

MAXIMAS DE FRANKLIN

Si amas la vida no pierdas el tiempo.

La pereza todo lo hace difícil; la diligencia todo lo hace fácil.

El que madruga tiene tiempo de sobra; el que se levanta tarde trabaja todo el día sin acabar su tarea.

La pereza camina tan despacio que muy pronto le alcanza la pobreza.

Apresura tu faena para que ella no te apresure a ti.

Acostarse temprano y madrugar mucho hace provecho al cuerpo y al espíritu.

El que vive de esperanzas muere de hambre.

Emplea bien tu tiempo si quieres tener descanso. Con lo que cuesta un vicio se mantienen dos hijos.

CAUSAS FRECUENTES DE LA APOPLEJIA

Influencia de los excesos sobre la resistencia arterial

Casi siempre la apoplejía es causada por hemorragias cerebrales o en las meninges; tampoco son raros los casos en que la produce una embolia, o las congestiones repetidas. Es una enfermedad muy frecuente, cuyo origen reside casi siempre en una lesión de las arterias; al hacerse menos resistentes, se rompen con facilidad, esparciendo la sangre que deben conducir a los tejidos de la masa cerebral. Es muy rara antes de los cincuenta años.

Recién a partir de esa edad comienzan a formarse, en virtud de las arterioesclerosis, los pequeños aneurismas miliares de las arterias cerebrales. Una impresión brusca, una ducha fría, una comida muy abundante o excitante, y el "golpe está hecho", es decir, la arteria se rompe.

Los antiguos llamaban plétora de sangre o diatesis congestiva a la predisposición apoplética; esta predisposición no es un mito para la ciencia moderna; explosión de los vasos y mala circulación de la sangre por una parte; atonía del corazón y alteración de la resistencia de las paredes arteriales por la otra, he aquí la explicación, siempre moderna, de la génesis de estas hemorragias cerebrales que provocan el deceso de una gran parte de las personas mayores de cincuenta años.

Todo aquello que signifique una alteración del equilibrio psíquico o físico, altera, a su vez, el curso normal de la sangre: ropas demasiado ajustadas, frío o calor excesivos, baño demasiado caliente, esfuerzos musculares demasiado violentos, abusos del alcohol, han sido siempre los acusados, y con justa razón, en la etiología de la apoplejía.

El artritisismo, esta afección hereditaria que produce lesiones tan profundas en las arterias, es un estado de diatesis adquirido con frecuencia a raíz de una vida sedentaria o de un régimen alimenticio muy abundante.

Si la mortalidad apoplética crece, es la civilización la que tiene de ello la culpa, pues hace más universales los excesos en la bebida y en la comida, gran placer de los mimados por la fortuna, y deseo eterno de los pobres... en los tiempos de restricciones. Las vigiliadas prolongadas, el juego, la habitud de los banquetes, son en muchos casos, de consecuencias fatales.

En fin, los golpes de sangre vienen a modificar la circulación general en los cambios de estación, por un deporte fatigante o ejercicios rápidos que aumentan exageradamente la presión intra-vascular. La bicicleta, el automóvil—y también la aviación y la aeronáutica—producen hoy muchos accidentes de este género en los sujetos que han llegado a cierta edad. Las arterias, frágiles, son impotentes para resistir la excitación producida por estos deportes.

Mucho más frecuente en los hombres que en la mujer, a causa de temperamentos sanguíneos y de la vida accidentada del sexo masculino, la apoplejía ataca sobre todo a los hombres de cabeza grande y cuello corto. La opresión de las venas juglares por cuellos demasiado ajustados, ejerce un efecto estrangulador fatal.

Los desvanecimientos y los vértigos, la somnolencia, los golpes de calor a la cara, los latidos en las carótidas, la cabeza dolorida o pesada, el habla difícil, embarazada: estos son los principios habituales de la apoplejía, y, en suma, son los síntomas de la congestión cerebral. Con frecuencia el enfermo se queja también de zumbidos en los oídos, hormigueos en los miembros. Los ojos brillan, son sensibles al menor efecto de luz y están inyectados en sangre; el enfermo ve todo rojo; su inteligencia, su palabra, parecen perezosas. Las contradicciones, la locuacidad, gritos, expresión fija, hostil y alterada del semblante, castañetear de los dientes, golpes de calor a la cara, indican, junto con los vómitos y otros detalles, la participación más o menos activa de las meninges en estado congestionado. Esta forma de apoplejía es mucho más peligrosa y más compleja para formular pronóstico. El sujeto atacado de apoplejía pierde el conocimiento y cae bruscamente sobre el suelo, en un ataque más o menos prolongado. Con frecuencia las funciones cerebrales se suprimen, con excepción del bulbo, respiración y circulación, cuya integridad hace contraste con la absoluta postración motriz, sensitiva y también intelectual.

Dr. E. Monin.

CELESTINO AGUIRRRESAROBE



El barítono gipuzkoano Celestino Aguirresarobe, ha obtenido un resonante triunfo durante su actuación en las representaciones de ópera que durante el invierno se han celebrado en el Teatro Real de Madrid.

La crítica madrileña, que tiene oportunidad frecuente para apreciar las condiciones artísticas de las notabilidades que desfilan por el famoso y temible escenario, hablando de la representación de "Favorita" decía: "El barítono

Aguirresarobe fué el héroe de la fiesta; su voz pastosa y de bonito timbre no es grande, pero está admirablemente educada, y su modo de decir acusa al cantante fino de buena escuela y de puro estímulo; así se canta; repitió la romanza del tercer acto, y los aplausos que conquistó fueron nutridos y justos."

Los bellos rincones

Paisajes y santuarios de Bizkaya

San Esteban de Echebarri tiene un torreón cuadrado y almenado como un castillo de guerra. Cercano a Bilbao, a poco más de una legua, llega hasta allí el resplandor de los altos hornos y de los convertidores, que en la noche colorean de rojo el espacio. El eco reproduce en la apacibilidad de la anteiglesia, en las medrosas alamedas, en la orilla de juncias y espadañas, el estruendo de las ferreñas, los martillos pilones, los martinetes y los laminadores... Todo el cerco de Bilbao asiste permanentemente a este martirio del hierro y jamás hubo dolor alguno que aclamara al cielo con más estridentes, airados y desgarradores acentos. Desde que, elevado en ascensores, cae mezclado con carbón en el fondo del alto horno, y mana de allí trocado en hirviente chorro de fuego camina de tortura en tortura. Martilleado, pudelado, prensado, laminado, convertido en acero, puesto al rojo cien veces, machacado en bloques que horadados son un cañón de guerra, o en delgadas hojas, que cubiertas de estaño sirven para el útil menester de guardar conservas, el hierro ruga y gime su martirio dantesco. Y toda la región parece llena de la tristeza de este espectáculo. Nada más dulce, más apacible que los países de la región baska. Las montañas parecen ondular suavemente, sin crispaduras ni desgarramientos; los ríos se deslizan sobre sus cauces pedregosos. No hay en aquella naturaleza nada que muestre violencias y forzamientos. Bajo el cielo plumizo y la lluvia tamizada parece Baskonia un escenario de tiernas églogas y dulzones idilios... Sin embargo, ved estas casonas de renegrida piedra de Amorebieta, que baña en sus cimientos mismos el río Ibaizábal, estos fuertes muros de la Iglesia de Yurreta, en las cercanías de Durango; ved, en suma, todas las edificaciones baskas, y advertiréis que tienen una rara expresión de fuerza, de resistencia, de defensa, de sabe Dios qué esperados enemigos... Así San Esteban de Echebarri, más que iglesia, parece fuerte de guerra, que cada noche, cuando las ferreñas de las orillas del Nervión iluminan el horizonte con sus reflejos de sangre, cobija las huestes que han de amparar el valle apacible, las medrosas alamedas, la orilla del riachuelo que camina suave entre juncias y espadañas...

¡Estos ríos de Baskonia, qué expresión de serenidad tienen, qué dominio de su fuerza! Díjérase que son como los varones prudentes de que hablan las Escrituras, más temerosos de sí mismos mientras más recios y dominadores con sus músculos de acero. Ved el río Oria cuando pasa por Andoain, por entre las mismas fachadas de las casas y las cercas de los huertos; ved el Ibaizábal, como una calle de Amorebieta —una calle que anda, como dijo el olvidado Alejandro Sawa.

En Andalucía, en Castilla, en Aragón, en Cataluña, el mismo Llobregat, son los ríos hoscos, huraños, odiadores del hombre... Un vil arroyuelo que camina por un cauce hondo, escondido, casi seco durante el verano, truécase de pronto en torrente airado, hincha su corriente, se desborda sobre las tierras y los caseríos descuidados: arrasa, destruye, mata... Esta traición no se enciende jamás en el corazón de los ríos baskos. Así veis los pueblecitos humildes alzados confiadamente en las márgenes cubiertas de verdor...; las presas se suceden y el agua hermana, el agua yudadora mueve el molino, se aparta de su cauce y entra en la fábrica o en la casa misma... Dondequiera hay una corriente, arroyo que baja de la montaña o manantial que merge de la tierra se congrega un caserío, se forma una anteiglesia... Alrededor de unas cuantas casonas se alza la torre de piedra, coronada por el campanil o la espadaña... Bello es cada lugar de éstos; sus santuarios no llegarán a alcanzar la fama de Aranzazu o de Lezo; pero en las cercanías se los ama con la misma fe, con el mismo fervor con que se acude en peregrinación a aquéllos desde luengas tierras... Y es una compenetración del hombre con la tierra natal; una tierra que carece de la luz ardiente del Mediodía, del cielo fulgurante andaluz, pero que posee un ambiente del misterio donde ningún elemento se disgrega. Así se la ama en conjunto, porque todo es una unidad en ella; la torre de renegrida peña vivificada por la fe, el arroyuelo o el río humanizado por el amor con que nos es útil y la lealtad con que nos sirve... ¡Dijérase que Baskonia tiene alma, y esto hace de ella entera, y de cada uno de sus caseríos el más bello rincón de España!...

En toda la tierra baskongada, la belleza y la fuerza, la ternura y el valor se acompañan y unen de este mismo modo. Ved en las costas, cerca de Gernika, la villa sagrada, esta graciosa isla de Chacharramendi, que aparece tener su par en la entrada de la Concha de San Sebastián...

Excursionista.

ESAKERA POLLITAK

Jaukiz jakin dut = lo he sabido por referencias.
Burutik buru jauki = referirlo de pe a pa.
Burutik buru irakurri = leerlo de cabo a rabo.
Ardoaren edatea ez askiz = no contentos con beber vino.

Anitz entzunik naiz = yo he oído mucho.
Anitz irakurrikoa da = es muy leído, muy erudito.

Auzokak ain mintzarazten dituen ori = esa que da tanto que hablar a la gente.

Erritik inoratu gabe = sin salir del pueblo.
Solaz-gaitik bertzeratu zera = ha perdido Vd. el hilo de la conversación.

Solas bertzera gaitezen = pasemos a otro asunto.
Arira gaitezen = volvamos a lo nuestro; entremos en la cuestión.

Basatu zen mandoa = se desboeó la mula.

B'tar E. M.

EL INDULTO A LOS PROFUGOS

Aclaraciones al reciente decreto

Conocido es ya el decreto del Directorio español con respecto a los prófugos y cuyo texto íntegro hemos publicado. Pero por si algún lector no encuentra suficientemente claros los alcances de ese decreto, vamos a explicar — tal cual como nosotros lo entendemos — el alcance de esas disposiciones.

Lo primero que se debe averiguar para acogerse a los beneficios de este indulto, es si el interesado entró en quintas antes o después de 1912. En ese año empezó a regir la ley de servicio militar obligatorio, quedando, por consiguiente, suprimida la redención a metálico y establecido, en cambio, el régimen de cuotas que se deben pagar para disminuir el tiempo de permanencia en filas; esta disminución, en tiempo de paz, llega hasta reducir a cinco o diez meses, según la cuota que se pague, el plazo de servicio activo.

Si el interesado entró en quintas antes de 1912, no tiene más que solicitar la redención a metálico, girando a la respectiva zona de reclutamiento, la cantidad que antes establecía la ley. El gobierno les comunicará, por el consulado correspondiente, o sea, por el que cursó la instancia, la concesión del indulto, con remisión de pase.

Si el interesado entró en quintas después de 1912, solicitará la reducción de tiempo — hasta cinco o hasta diez meses — que la ley vigente autoriza. Girará la cuota respectiva al jefe de la zona que lo haya llamado a filas. Dirá en qué punto de España desea cumplir ese tiempo mínimo de servicio en filas. Para esto tiene dos años de plazo; y puede hacerse la incorporación, en dos períodos, o en uno solo, a voluntad del solicitante. Si no se presenta en los plazos debidos, caducará la concesión.

KONTUAK

IRRI SOLAS

Arrunztar maltso bat juanarazi zuten bere adiskide batzuek ihizirat, eta ezarri ihiziaren hiltzeko tokirik hoherenean. Laster chakurrek alteharazten dute erbia, eta chuehen chuehena ekartzen gure ihiztari berriaren menerat. Pin! Pan! bi tiro; bainan errana den bezala, osagarriko aldetik. Lagunek laster egiten dute eta harritzen dira ikustearekin erbirik ez dutela.

“Gizona, nola huts egin abal duzu erbia, holako toki garbiri eta holako paradan?”

“Este, dut, ihardesten du maltsoak, nik tiroa eman ordako nintzinat joana zelu erbia.

ERBI... KONPESIOAN

- ¿Zenbat denbora da konpesatu zifala?
- Ez naiz gogoratzen, erdi eroa naiz ta...
- Erdi eroa? ¿gaxua! Ta ¿pekatu rik egin dezu?
- Ez ba; erdi eroa naiz ta...
- Bañan, dotriña jakingo dezu, e?
- Gutxi xio ba, esan diot erdi eroa naizela ta...
- Bai, bai: ta... zerbait ostu edo... inñori ezer kendu al diozu?
- Ez, kendu ez, artu: erdi eroa naiz ta, inñoren etxe edo soron artu ta neronen etxera eramaten det.
- ¿Al... ta... ¿zeronen etxean artu ta inñoren etxera eramaterik ez altaiztu inñoz bururatu?
- Ori egingo banu, ero osan izango nintzake.

FIN DE TRIMESTRE

Vencido el primer trimestre el 30 de Marzo último, se ruega a los que ya no lo hayan hecho, se sirvan renovar su suscripción remitiendo el importe sin pérdida de tiempo.

La Administración.



Laurak-Bat

Con motivo del XLVII aniversario de la fundación social tuvo lugar en los salones de la veterana sociedad un animado festival, durante el cual se procedió a la distribución de premios a los vencedores del campeonato interno de pelota. Los números musicales a cargo de los señores Paboleta, Mendiberri e Ibarra así como la declamación por la señorita Oeariz fueron muy aplaudidos.

Demostraciones

Los abogados del ferrocarril del Sud y del directorio local, ofrecieron un almuerzo en la “rotisserie” Sportsman, al doctor Aquilino Ochagavía, que partirá para Europa con su familia, en el vapor “Eubée”, el 20 del corriente.

Premiado en la Exposición Internacional del Brasil

Nuestro distinguido colaborador y ferviente baskófilo, doctor Alberto de Achica-Allende, basko-argentino, cuyas brillantes dotes literarias son conocidas de nuestros lectores, ha sido premiado en la Exposición Internacional del Brasil por dos estudios médico psicológicos y una obra literaria que presentó por invitación del Comité Argentino.

Es muy merecida esta nueva consagración del doctor Achica-Allende, pues en ocasiones análogas supo destacarse en escenarios literarios europeos, donde hizo sus estudios.

Entre su múltiple producción literaria recordamos las obras siguientes: Boceto de Mistral; Estudios médico psicológicos sobre Lourdes; Cuadernos literarios conteniendo disciplinas culturales; “El médico de Armira”, estudio dramático estrenado con éxito en uno de los teatros de Bilbao y que también fué representado en Buenos Aires; Antología de Arte, en colaboración con Unamuno, Ortega y Gasset, Pío Baroja y Maeztu; la novela titulada “La Confesión del Dr. Aloña” presentada al gran concurso literario de “Caras y Caretas”; y escribió numerosos artículos en la prensa de nuestro país, acerca de los problemas baskos que tan a fondo los conoce.

Mucho celebramos el reciente éxito alcanzado por el Dr. Achica-Allende, como autor nacional.

Pasajeros

En el vapor “Reina Victoria Eugenia”, de la Compañía Transatlántica embarcaron el 10 del corriente los señores Juan M. Arano, Cesárea Andía de Adot, María Bereceteche, Zenón Fagoaga, señora e hijos, Cristina Empanan de González y familia, Agueda Izura, Teresa Marquina, Agustín Murua, Victoria Maiztegui, María Bustingorri de del Río y familia.

En otros vapores Elisa S. de Oribe, Nicolás Eguia, Mercedes y Teresa Martí Urrutia y Agustín Lardizabal.

El doctor Escudero, en Madrid

El conocido médico basko-argentino Dr. Pedro Escudero, requerido por el decano de la Facultad de Medicina de Madrid, doctor Recassens, dictó una clase en dicha Facultad.

Asistieron los doctores Marañón, Márquez, Hernando y numerosos alumnos. Recassens presentó al doctor Escudero, y dijo que es uno de los más preclaros cirujanos de Buenos Aires.

El doctor Escudero desarrolló el tema: "La dispepsia y su diagnóstico", y después dirigió a los concurrentes gentiles frases de agradecimiento.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Miguel Calonge, de Olavarría; Pedro Abarrategui, de Arrecifes; Cándido Díaz, de Junín; señora de Elustondo, de Mendoza; Angel Ijorra, de Mercedes; Antonio Lazcano, de Bandera-ló, y José Irigoyen, de Curuzú Cuatiá.

Da. María L. Goicoechea de Echenique

Dejó de existir en Córdoba, la señora María L. Goicoechea de Echenique, eficaz propulsora de la beneficencia pública y en ese sentido su recuerdo permanecerá ligado a muchas obras de caridad, a las que siempre dedicó sus más entusiastas adhesiones.

Por eso, su desaparición ha sido muy lamentada, especialmente por la gente pobre.

Sport basko en Rosario.

Ha despertado interés el campeonato internacional de pelota que se ha iniciado en el frontón del Centro "Zazpirak Bat" el 12 del actual, bajo el patrocinio de dicha entidad.

Deseuéntase que el torneo alcanzará un satisfactorio éxito.

De Quilmes

La Sociedad Euskal-Echea, de esta localidad, ha publicado su balance anual que muestra el próspero estado de la sociedad y su recta administración. Con motivo de cumplirse el 23 aniversario de su fundación, los asociados celebraron el 12 de abril la fiesta anual que como de costumbre estuvo concurrida y animada, contribuyendo a ello en uno de los intervalos el joven Teófilo Ibañez, que con hermosa voz hizo oír cantos euskaros y nacionales que fueron muy aplaudidos.

—El "Club de Pelota Quilmes" ha abierto la inscripción para el próximo concurso interno que dará principio el día 27, en la cancha cerrada inaugurada recientemente.

Enlaces y compromisos

Se efectuó el enlace de la señorita Lola C. Kesler con el señor Celestino Zabalza Tapia.

—Se realizó el enlace de la señorita Rosa Fortuny con el señor José Iñarra.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Dominga Ardanza con el doctor J. Arturo Maiztegui.

—El ingeniero Agenor Villagras ha solicitado la mano de la señorita Isabel Isaza y el doctor Raúl A. Acuña la de la señorita Leonor Isaza.

—El 21 del corriente será consagrado el enlace de la señorita Mercedes Ernestina Rezabal con don Ramón Nieto Moreno (hijo).

—El enlace de la señorita Blanca Mirás con el señor Arturo Hortal se realizará el 26 del corriente, siendo padrinos de la ceremonia la señora Ma-

nuela Muñagorri de Hortal y el señor Marcial S. Mirás.

—Mañana será consagrada la boda de la señorita Celia Plá Cárdenas con el doctor Jesús M. Cigorraga.

—Ha quedado formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Sofía Galeano con el señor Santos Elizalde.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Amalia Mendiguibel con D. Gerardo van Kooten.

—En Acebal, fué consagrado el enlace de la señorita Clara Haydée Clak con el señor Teófilo Larraechea.

—En Gualeguaychú, se efectuará mañana el enlace de la señorita Nilda Podestá con el señor Emilio Goiri (hijo).

—En Nueve de Julio, se efectuó el enlace de la señorita María del Pilar Ormaechea con el señor Francisco A. Benedetti.

—En La Plata, fué bendecida por el obispo monseñor Alberti, la boda de la señorita Dolores Elortondo con D. Nicolás Achaval (hijo).

—En Utracañ, se ha concertado el enlace de la señorita Asunción Goñi con D. N. Méndez.

—En San Luis, contrajo enlace la señorita Guillermina Laspiur con D. Ernesto Latino.

—En Córdoba, motivaron notas de singular relieve la boda de la señorita Elisa Garzón Maceda con el señor José María Imaz (hijo) y la de la señorita Rosa A. Alisio con D. Juan A. García Ulibarri.

—En San Isidro, fué consagrado el enlace de la señorita María Enriqueta Irigoyen con el señor Julián de Charras.

—En Rauch, se realizó el enlace de la señorita María Luisa García con el señor Carmelo Saralegui.

—En Pehuajó, se realizó el enlace de la señorita María Etehepara con D. Primo Portela.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Ernesto Rafael Uribarri, Inés Presas Ochoa, Martín F. Mariezcurrena, Petrona Elizalde Moledo.

—En Cañuelas Domingo Malcorra.

—En Glew: Pedro Heguiabehere.

—En Bucharado: Juan Elisseche.

—En Pilar: Ernestina Echeverría de Giordano.

—En Mendoza: Juan Elizondo.

—En Las Flores: María Sexe de Erramouspe.

—En Moll: Pablo Etehemendy y su esposa María Ugartemendia.

—En Pereira: María Elichalt de Dussauc.

—Ha causado pesar en Arrecifes el fallecimiento de la señora Francisca Idigoras de Lasaga, meritísima maestra de estación La Luisa.

—En Cascañares: Susana Cambaceres de Luro.

—En Marcos Paz: Antonio Aristi.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

El monumento de Zabala

En los salones del Ateneo se acaban de exponer al público, los bocetos para el monumento que se erigirá en la capital uruguaya al fundador de Montevideo, D. Bruno Mauricio de Zabala.

La mayoría de los bocetos tienden a presentar al ilustre durangués en uniforme de capitán y en postura arrogante. Los que más han llamado la atención han sido los firmados con los lemas: Esperanza, Durazno, Sevilla y Gipuzkoa.



ALABA

EN VITORIA

En el Ayuntamiento se ha verificado la subasta para las obras de la alberca nueva.

Se presentaron tres pliegos, habiendo sido adjudicada al señor Nandín, en 5.908 pesetas.

—El presidente de la Diputación alabesa señor Zuricalday, ha presentado la dimisión de su cargo, ignorándose las causas que determinaron su dimisión.

Tan pronto como los diputados residentes en Vitoria tuvieron conocimiento de los propósitos del señor Zuricalday, se apresuraron a visitarle en su domicilio, rogándole retirara su dimisión. Pero todos los razonamientos expuestos por los compañeros de Corporación fueron inútiles.

También fué visitado el señor Zuricalday por numerosos amigos y personas prestigiosas de la ciudad que fueron a enterarse de los motivos por los cuales había tomado su firme resolución, pero el señor Zuricalday no pudo dar a conocer sus razonamientos y sólo dijo que motivos poderosos, y por cierto bien ajenos a su buena voluntad, le incitaban a presentar la dimisión.

Se cree, sin embargo, que la mencionada dimisión está relacionada íntimamente con el expediente del Asilo Provincial de Santa María de las Nieves, asunto en el que ha intervenido el delegado gubernativo atropellando facultades de la Diputación.

—Por la Capitánía general de la sexta región se ha comunicado a este Gobierno militar el haber sido declarado de necesidad la compra de los terrenos contiguos al Paseo de Panticosa, al objeto de dar más amplitud al cuartel General Alaba.

—El Carnaval puede darse ya como desaparecido; pues a pesar del hermoso tiempo, apenas se han visto más de media docena de mascaritas.

El Carnaval se ha reducido a los bailes organizados por las distintas sociedades en obsequio a las familias de los socios; y éstos sí han estado animadísimos.

—En la Diputación se ha recibido una comunicación del delegado gubernativo del Asilo de Nuestra Señora de las Nieves ordenando se anuncien las vacantes de los cargos de capellán, administrador y maestro de dicho Asilo, vacantes por haber sido declarados cesantes los señores que las desempeñaban, previa instrucción de expediente.

—El subdirector de Obras Públicas, don Antonio Faquineto, ha sido obsequiado, en el Frontón Vitoriano, con un banquete como prueba de gratitud por los trabajos que ha realizado en favor de las provincias de Navarra y Alaba y haber conseguido la Real orden para la electrificación del ferrocarril de Estella a Vitoria.

Asistieron al acto representantes del Ayuntamiento de Estella, de las Diputaciones de Navarra y Alaba, del Ayuntamiento de Vitoria y varias personalidades.

—El Ayuntamiento proyecta la construcción de una gran vía desde el paseo del Prado hasta la plazoleta del Mineral, que medirá 650 metros de longitud, por 25 de anchura.

ELECTRIFICACION DE UN FERROCARRIL

El presidente de la Diputación alabesa, don Lino Zuricalday, ha recibido un telegrama del exdiputado a Cortes don Manuel Senante, dando cuenta de haber sido firmada una Real orden concediendo la electrificación del ferrocarril de Vitoria a Estella.

Ha causado gran satisfacción la noticia recibida habiéndose apresurado el presidente de la Diputación a enviar las gracias por ello.

INCENDIOS FORESTALES

En el monte Acillara han ocurrido, en diversos parajes del mismo, dos incendios.

Uno de ellos con pérdidas que equivalen a 200 pesetas y otro a cinco mil.

NUEVA CARRETERA

La Diputación Provincial se ha hecho cargo de la nueva carretera de Santa María a San Vicente de Arana, cuyas obras acaban de ser terminadas.

LOS CULTIVADORES DE REMOLACHA

Entre la Federación de Sindicatos y el Sindicato Agrícola Alabés, de una parte, y la Azucarera Alabesa, de la otra, se ha concertado la manera cómo será adquirida por esta fábrica la producción de remolacha de Alaba, que lo será por medio de contratos individuales; pero con el visto bueno del Sindicato, a 75 pesetas la tonelada.

EL FERROCARRIL A IZARRA

Es esperada la llegada del ingeniero jefe de la primera división de ferrocarriles, don Angel Gómez Díaz, con el ingeniero afecto a la misma señor Roda, para proceder a la confrontación del proyecto del ferrocarril de Vitoria a Izarra, presentado por el ingeniero señor García Garín.

NECROLOGIA

Han fallecido en Vitoria: casi repentinamente, el presbítero adscripto a la parroquia de San Miguel don Ramón Rubio González; Basilisa de Aladana y Salazar.

BIZKAIA

EN BILBAO

El general gobernador a preguntas de los periodistas, dijo que por el delegado del distrito a que pertenecen los pueblos de Valmaseda y Arcetales, capitán señor Puchá, se había procedido a la destitución de dichos Ayuntamientos, habiendo sido nombrados nuevos alcaldes don Victoriano Rodet y don Manuel Olaso, de Valmaseda y Arcetales, respectivamente.

—La comisión provincial ha acordado conceder a las familias de los soldados de haber muertos en campaña la cantidad de 1.000 pesetas. Para los que tengan pensión del Estado, se les rebajará algo dicha cantidad, y a las familias de los de cuota, en casos excepcionales, se les hará, también una gratificación.

—La Junta local de Instrucción Pública, acordó que la Fiesta del Arbol se celebre cuando el jardinero municipal comunique que ha preparado el material necesario para dicha fiesta.

También ha convenido en que el acto del reparto de premios a los niños de las escuelas públicas se verifique en la época en que se celebre la Exposición de labores.

—Las escuelas de barriada de Erlechea, Mendiolea y Leizñota, cerradas por prescripción facultativa a causa de casos aislados de tos ferina y grippe se cree podrán abrirse en breve.

—La Corporación municipal acordó dar el nombre de "Grupo escolar municipal Camacho" a las nuevas escuelas construídas en el barrio de Torre Urizar.

—Con el alcalde señor Moyúa ha conferenciado el ingeniero director de las Obras del Puerto, señor Caniña, acerca de los puentes a construir sobre la ría en la prolongación de las calles de Buenos Aires y Uribitarte.

El alcalde hizo saber que él prefería un puente fijo, pero que no se opondría a que fuese móvil.

—Tuvo lugar, el segundo concierto que la Société des Concerts d'Autrefois de París tenía contratados con la Sociedad Filarmónica de Bilbao, para dar a conocer la música de los siglos XVII y XVIII ejecutada en instrumentos de aquellos tiempos.

El público, selecto, pero poco numeroso, acudió a este segundo concierto y si bien aplaudió la labor de los artistas, realizada magistralmente, dió muestras de cansancio en algunos de los números del programa.

—Ha sido multado por el gobernador, con 100 pesetas, el vecino Juan Otázua, por explicarse de un modo exaltado y público contra el Directorio.

REGALO DE UNA TRAINERA

Se ha celebrado el acto de la bendición de una trainera que doña Sofia Mac-Mahon ha regalado a la Sociedad deportista "Iparipena".

Ha sido madrina la niña Cristina de la Sota, hija de la donante. Esta es la esposa del ex presidente de la Diputación de Bizcaya don Ramón de la Sota y Aburto.

EN BERMEO

A la avanzada edad de 85 años dejó de existir la distinguida dama doña Ascensión Jaureguizar de Sologuren. La conducción del cadáver al cementerio, constituyó una verdadera manifestación de condolencia.

EL DIQUE DE BERMEO

Se han recibido en la Diputación noticias de Madrid comunicando que el Consejo Superior de Obras Públicas ha informado favorablemente el asunto de la construcción del dique de protección del puerto de Bermeo.

Esta noticia ha causado general satisfacción, pues hacía tiempo que se gestionaba la realización de tales obras.

INCENDIO EN ZORROZA

Se declaró un violento incendio en una caseta situada en Zorroza, camino de La Punta, la cual se destinaba al almacenaje de materias inflamables y era propiedad de la Sociedad de Comercio Exterior Española.

Las pérdidas ocasionadas se calculan en unas 12.000 pesetas, no alcanzando más importancia por haberse retirado del local oportunamente una importante cantidad de latas de gasolina y bombonas de oxígeno.

HOMENAJE A LA VEJEZ

El Consejo de Administración del Régimen de Retiros Obreros, acordó destinar 25.000 pesetas para la concesión de pensiones vitalicias de 730 y 365 pesetas anuales a favor de los bizkainos más ancianos residentes en Bizkaia, hombres y mujeres, de la clase necesitada, que no estén bajo un régimen de protección benéfica.

NUEVA CARRETERA

Con asistencia de varios diputados y otras personalidades, se ha inaugurado la carretera de Azua a la Avanzada.

CURSO DE GANADERIA NACIONAL

En la primera decena de Mayo se celebrará en Bilbao el concurso nacional de ganadería; asistirán a él representaciones de Alaba, Gipuzkoa, Navarra y Santander, comprendiendo toda clase de ganados, aves, perros, industrias derivadas de la leche, abonos, maquinaria agrícola y jardinería.

CONSTRUCCION DE CARRETERAS

La comisión de fomento, presidida por el diputado señor Ornilla, recibió esta mañana la visita de una comisión de vecinos de Ibaranguelua a la que acompañaba el ex diputado a Cortes por Gernika don Venancio Nardiz, tratando en dicha reunión de la proyectada carretera de Ea a Ibaranguelua.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Leona Ocerin, Victoriana Loizaga, Tomás Enciendo, Josefa Belderrain de Azpitarte, Marcos Basauri, Abencia Román.

—También falleció en Bilbao don Justo Retenaga y Langarán, hermano de nuestro constante suscriptor don Félix de Retenaga, residente en Punta Alta.

—En Durango: Eugenio Solano.

—En Gernika: Marcelina Larrañaga.

—En Mungia: Raimundo Alzaga.

—En Ochandiano: Petra de Garamendi.

—En Algorta: Matilde Icaza.

—En Neguri (Gecho): Rufino Amezaga.

—En Las Arenas: Patricia Urigüen.

GIPUZKOA

EN SAN SEBASTIAN

En el domicilio del Ateneo Gipuzkoano, se celebró con inesperada animación la asamblea de Cooperativas de consumo existentes en la provincia y que se habían adherido al acto.

Las Cooperativas concurrentes fueron 30 y esto fué una verdadera revelación del espíritu cooperativista que hay en Gipuzkoa, produciendo halagadora sorpresa aún en aquellos mismos que se creen conocedores de este movimiento, o que, por lo menos, se hallan incorporados a él de manera militante.

—El ministro del Trabajo francés, pereatado de la importancia de la excursión organizada por la Cámara de Comercio de San Sebastián a la Feria de Muestras de Lyon, que tendrá la transcendencia de un acontecimiento de aproximación internacional, ha nombrado un representante suyo que acompañe a los excursionistas durante su estancia en Lyon.

—Ha regresado de Madrid después de haber asistido como delegado de la Federación Agrícola Gipuzkoana, a la reunión de Federaciones Agrícolas,

que se ha celebrado en la Corte, el diputado provincial don Vicente de Laffitte.

—El consejero de la compañía concesionaria de la línea aérea de San Sebastián a Canarias, señor Herreros de Tejada, ha visitado al presidente de la Diputación, a quien dió cuenta de la marcha del proyecto, muy adelantado ya, como lo prueba el hecho de que uno de estos días llegará a San Sebastián en un aeroplano de la Compañía, el jefe piloto de la misma, señor Navarro, quien realiza el viaje para efectuar pruebas.

El señor Herreros de Tejada, entregó al presidente de la Diputación un plano del trayecto y unas fotografías de los hermosos aparatos que han de recorrerlo.

—Llegó a San Sebastián, siendo objeto de un cariñoso recibimiento el general don Carlos Tuero que cumplirá en el fuerte Guadalupe la condena impuesta por el Consejo Supremo de Guerra y Marina, pero antes pasará unos días en Donostia y otros cuantos en Santesteban (Nabarra) con su familia.

El general Tuero, que podría haber vivido tranquilamente en San Sebastián, fué voluntario a África.

Se recuerda que durante su mando en la capital gipuzkoana, había dispuesto que a los reclutas baskos se diera la instrucción militar en baskuente.

—El gobernador cívico-militar, general Arzadun, ha dirigido un telegrama-circular a los alcaldes de la provincia prohibiendo terminantemente la celebración de pruebas de bueyes en los días no festivos.

—En el salón de actos del Ateneo, ha quedado instalada una Exposición de cuadros del ventajosamente conocido pintor basko señor Tellaeché.

—Hay el propósito de transferir al Sindicato toda labor de propaganda turística y organización de festejos, ampliando en 50.000 pesetas la subvención que viene disfrutando de 100.000 pesetas anuales.

Parece ser que los dos vocales de la Comisión de propaganda que son diputados provinciales han conseguido de esta Corporación una subvención de 50.000 pesetas.

Como el Grau Casino y el Kursaal no han de negar su apoyo a esta obra del Sindicato, puede calcularse, sin temor a errar, que la suma disponible ha de alcanzar por lo menos a 400.000 pesetas.

El Kursaal subvencionará además el Circuito automovilista, el cual quedará instituido con carácter permanente, cancelándose lo que se adeuda a algunos industriales por obras llevadas a cabo el año anterior.

El Automóvil Club tiene promesa formal de que el año 1926 se disputará en San Sebastián la Copa de Europa, lo cual constituirá un verdadero acontecimiento, cuya importancia puede calcularse con poco que se medite en la trascendencia que encierra esta concesión.

Los gremios de hosteleros, dueños de balnearios, bares, etc., contribuirán también proporcionalmente con recursos para el Sindicato de Iniciativa y Propaganda, todo lo cual hace pensar que el programa de festejos será digno de San Sebastián.

EN BERGARA

Por fin dieron comienzo las obras para la construcción del kiosko para la Banda en el Paseo del Espolón.

EL FERROCARRIL DEL UROLA

Las obras del ferrocarril del Urola van adelantando notablemente, hasta el punto de que podrá circular para el próximo verano, entre las estaciones de Zumaya y Loyola.

—La nueva estación en Azpeitia va a ser construída en breve. Han dado comienzo los primeros trabajos, que revisten extraordinaria importancia, porque es ahí donde radica precisamente el eje, por decirlo así, del movimiento de toda la línea.

Estarán las cocheras centrales, los talleres de reparación, depósito de acumuladores y otros departamentos de no escaso interés.

Todo ello, a no dudarlo, contribuirá a herosear grandemente las cercanías del emplazamiento de la estación.

ARMAS EXPORTADAS

Durante el mes de Febrero, se ha exportado de Eibar el siguiente número de armas de fabricación eibarresa:

A la península, armas largas, 2.734 y cortas 2.376.

Al extranjero, 1.186 armas largas y 43.472 cortas.

Total de armas exportadas en aquel mes: 49.768.

EN OYARZUN

La simpática asociación musical Sehola Cantorum dió dos magníficas veladas el domingo y martes de Carnaval, poniendo en escena "Joshe-Ebaishto", "Urrutziketa", "Iskiña-Motrikon" y "Gorgonion Estutasuna", siendo amenizados los entreaectos por el coro de la Sehola.

PONDERACION

La diputación de Ciudad Real ha dirigido al Directorio una memoria sobre régimen administrativo.

En esa memoria hay detalles que conviene hacer resaltar, pues se elogia calurosamente el régimen foral de las Baskongadas y se alaba al Directorio por haber sabido respetar la administración pecuniar de las Provincias.

Y puestos a optar, dicen los antiguos turdetanos que prefieren el régimen económico de las Baskongadas, por el que se pronuncian resueltamente, antes que el de la Mancomunidad catalana.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Francisco Artoia, Elena Ortega, Josefa Eguilegor, Antonio González Olloquiegui, Concepción Arrue, Gregoria Arrondo.

—En Zumaya: María Guadalupe del Río, María Balenciaga; en París, Miguel Antonio Olazola.

—En Lezo: Mateo Salaberría.

—En Orío: María Ayestarán.

—En Eibar: Benito Ormaechea, Angela Basearan, Manuela Oa.

—En Bergara: Niceta Garicano.

—En Zumarraga: Cécilia Zabalo, Antonia Mendía.

—En Oñate: Eduardo Sanz Escartín, Felipe Borboa, Fermín Corcostegui.

—En Zarauz: Anselma Arruti.

—En Tolosa: María Francisca Bereciartua.

NABARRA

EN PAMPLONA

En el Ayuntamiento se ha verificado la subasta para el suministro de material con destino al alumbrado público. Se han presentado varias proposicio-

nes, que han pasado a informe de la Comisión correspondiente.

La semana próxima será la subasta del racionado y combustible para la cárcel.

—Las gestiones que estaba realizando la diputación cerca del Directorio para que se respetaran ciertas atribuciones de la misma parece que no han dado resultado, porque ha llegado a Pamplona un inspector del Timbre para realizar unas investigaciones a las que se concede gran importancia.

—Ha sido firmada la escritura de adquisición de solares en el ensanche para construir un edificio que se propone levantar la Sociedad Basko-Nabarra.

—Los delegados gubernativo y administrativo han enviado las actas de la inspección girada al Ayuntamiento de Urroz. Se hace constar en ella que los servicios, sin excepción, se hallan perfectamente atendidos y que el Ayuntamiento tiene un saldo en su favor de 30.089 pesetas en metálico, además de poseer láminas de Propios por valor de 155.054 pesetas.

—Con motivo de haberse publicado en "La Voz de Nabarra" un suelto titulado "Derecho foral. El apéndice de Nabarra", se ha reunido el Colegio de Abogados y ha acordado hacer constar que el Colegio ha llamado ya la atención de la Diputación para que se gestione la aprobación por el Directorio del proyecto de ley del señor Piniés, restableciendo en el intestado el orden sucesorio foral, últimamente desconocido por el Tribunal Supremo. También ha acordado hacer constar que el Colegio viene preparando el nuevo proyecto de apéndice al Código Civil.

DESORDEN PUBLICO EN VILLAFRANCA

El alcalde de Villafranca comunicó al gobernador telegráficamente que se produjo en aquella localidad un desorden público, en el que han tomado parte unas 200 personas que, organizadas en manifestación, recorrieron varias calles de la población, cantando coplas alusivas, estacionándose finalmente frente a la Alcaldía en actitud levantisca. Ello dió lugar a que hicieran acto de presencia en el lugar fuerzas de la guardia civil, pues de los manifestantes partieron increpaciones y amenazas al alcalde.

Con motivo de esos desagradables sucesos que gracias a la medida y discreción de la guardia civil fué evitado un mal mayor, se ha dispuesto que en la mencionada localidad se concentren las fuerzas de la guardia civil de los puestos de Castejón, Milagro y Marcilla.

Como el alcalde está enfermo y el concejal que había de sustituirle se halla ausente de la localidad, se ha hecho cargo de la autoridad local el jefe de la guardia civil.

CANAL DE LA BIURDANA

Don Carlos Eugui, vecino de Pamplona, ha presentado en el Gobierno civil de la provincia un proyecto de riego muy interesante para la cendea de Olza.

Se trata de convertir en terrenos de riego las tierras llanas que se encuentran a derecha e izquierda del río Arga en los pueblos de Arazuri, Ororbía e Ibero y los terrenos llanos de la margen izquierda del río Arakil de los pueblos de Artazkos, Izkue e Ibero.

Para ese objeto el ingeniero señor Berazaluce ha hecho el correspondiente estudio, plano y presupuestos.

to es de 86.000 pesetas y las tierras a regar 6.000 robadas.

DE MURILLO EL FRUTO

Fué extraído del río Aragón, en cuyas aguas apareció flotando, el cadáver de Gregorio Roldán, vecino de Carcastillo, que desapareció de su casa el día 2 del pasado febrero.

La guardia civil practica diligencias.

—La sociedad de automóviles "La Ribera", que realiza el servicio de Cascastillo a la estación de Caparoso, recogerá también los viajeros que vengan en los trenes mixtos.

A este efecto ha implantado un nuevo servicio con un automóvil que saldrá de Carcastillo a las siete de la mañana para llegar a Caparoso a las ocho, y por la tarde a las cuatro, para llegar a las cinco.

—Se han contratado la remolacha a 85 pesetas la tonelada.

Casi todos los contratos se han hecho para la fábrica azucarera de Alfaro.

NECROLOGIA

En Oleoz: Fallecieron Julián Ilundain, Sebastiana Zuyet.

—En Jaurrieta: Fulgencia Recalde.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MAULE

Justin Heugas, goure jaun medeziak, ezari du Mauleko ospitalian "radiographie" deitzen den tresna. Goure uskaldiazen hori izanen da abantalla hundi, ezi, miseria zerbait bere khorpitzaren barnian sendi dukinak, eztuke bidaje luze bat egin beharrik Baiounat edo Pau-eat jakiteko zer min lanian ari zeion; han bezañ ountsa heben ikhou siko da zer erremedio behar den arrunkua gaistoaren idokiteko edo sendo erazteko.

HAZPARNE

Igande ihautez irri onik egin badugu, gure karriketan gazte zombaitek ibilarazi ditzuten Laudesetako behi batzuekin, ez gira gutiagoko jostatu Haritz Barnen ikusi dugun phesta ederrean. Gure muthil gazten bil tokia mukurru bethen zen, behinere bethen den gehiena. Larramendy gure jaun auza-pheza han guren lehenetarik, bere irri gozoa ezpainetan.

Hastetsutik eskuarazko komedia bat: Amaño. Hortan jokatu diren gazteek irriz orrazazi gitzute burutik buru. Zer komediantak! Parisen ere ager ditezke beldurrik gabe. Bertze komedia bat ere baginuen: Konkorrak azken hitza. Ja irriz aseak, huntan lehertu gira, hertzeak akitzeko-heinean.

Bi komedien artean, kantuak; hauk ere nigar baino irri gehiago egin-arazi baitaukute. Ahanzterat niandoan koplariak ere bagintuela, bat pilotaren eta bestea musaren alde. Biak elgarri luzaz jazarri ondon, hirugarren bat hasi da eta huna zer dakoten erran:

Emeki, othoi, Pettan, hor duk ostalera.

Utz nezazue orai biek mintzatzeraz.

Bai musa bai pilota eskualdunak dira,

Hik pilota guk musa ditzagun begira.

Orai edan dezagun kolpe on bedera.

Phasko ondoko igandean ikhusiko othe dugu

Holako phestak maiz lakhet gintuzke. Phasko ondoko igandean ikhusiko othe dugu beste bat?...